

## پېشگوتنەك تيۇرى

### ل دۇر

# تىگەھى گوتارى

(خگاب) يا عەرەبى، د فەرھەنگا سەلاھەدىن دا بەرامبەر (Discourse) ھاتىيە «لېدوان، گوتار، ئاخفتن، گوتان»<sup>1</sup>. زاراقى گوتار «بەرامبەرى ھەردوو زاراقىن (Discoure Discours) د زمانى ئنگلىزى و فرەنسىدايە»<sup>2</sup>. د فەرھەنگا (المورد) دا پەيشىن «ئاخفتن، ھەقىپەيشىن، گوتار، گوتارىيىتى، موحازەرە»<sup>3</sup> بەرامبەرى فى زاراقى

چەمكى گوتار ھەتا رادەيەكى چەمكەكى مژەوى و فرە بۆچونە، مرؤفد دەستىشانكرنا سنۆرىن ويدا زەحمەتەكا زۇر دىبىنىت، ئەوژى چنكول دووۋ ئاراستە و بوارىن خوہ و ل دووۋ ۋەكۆلىنىن زمانى بىن نوو خودان رامانىن ھەمەجۆرە. ب راستى ب كارئىنانا من بو زاراقى گوتار دقى بوارىدا وەكو وەرگىران بوويە بو زاراقى (Discourse) بى ئىنگلىزى و



الفصاحة، الحكم بالبينه أو اليمين»<sup>(7)</sup> ژ  
 قى چەندى بۆمە ديار دبت كو واتەيا  
 فەرەهەنگىيا قى زاراقى د زۆرىەى  
 فەرەهەنگاندا گەلەك نىزىكە، ئەگەر نەبىژن  
 يەكە، ئەوژى ئەو «گوتار د زمانيدا ئەو  
 ئاخفتنا ئاراستە كرىبە ژ كەسەكى بۆ ئىكى  
 دى ب مەرەما كارتىكرنى و قایلكرنا وى  
 ب بۆچوونەكا تايبەت و پرسەكا  
 دەستىشانكرى»<sup>(8)</sup>، ب شىۆەيهكى  
 سنۆردارتر، زاراقى گوتارل سەر ئاستى ب  
 تنى زمانقانى (لغوى بحت) دەپتە  
 دەستىشانكرن كو «هەر ئاخفتنەكا ژ  
 رستەيهكى دەرباز بىت چ نقىسكى يان  
 دركاندى (ملفوظ) بت»<sup>(9)</sup>. دەمى ئەم وەكو  
 زاراقەكى ئەدەبى باسى گوتار بكين، ديسان  
 دى بينين چەمك و وینەبين وى هاتينە  
 گوھۆرىن و پىشكەقتينە ژبەر كارىگەرىيا د  
 بوارى قەكۆلىنين زمانەوانيدا رووداين ب  
 تايبەتى قەكۆلىنين زانايى سوئسرى  
 فرديناند دى سوئسرى (1857 - 1913) كو  
 د وانه بين خودا زمان وەكو سيستەمەكى  
 ئاوايان (صیغ) دايە نياسين<sup>(10)</sup>، ل سەر قى  
 بنچينەبى سەرەدەرى دگەل زمانى كرو  
 كۆدین وى قەكرن، دان وستاندن ژ گەلەك  
 ئاليان قەل سەر سيستەمى زمانەوانى  
 كر، پرەنسىپين گشتى و بنچينەبى بين  
 زانستى زمانى ب خوە قەگرتن و زمان و  
 ئاخفتن ژبەك جوداكرن، گەهشتە هندى كو  
 زمان و ئاخفتن، هەرىەك پشت بەستنى ب

هاتينە.»»

د فەرەهەنگين زمانى عەرەبىدا:-  
 «الخطاب: الكلام»<sup>(4)</sup>. هەر وەها د (لسان  
 العرب) دا هاتيبە: «الخطاب والمخاطبة:  
 مراجعہ الكلام»<sup>(5)</sup>، كول دەؤ فەراھىدى  
 ژى ب هەمان وانا هاتبوو.<sup>(6)</sup> د (المنجد) دا  
 وانا وى ژ ئەفا بۆرى جودا نەبوويه كو تيدا  
 هاتيبە: «الخطاب ما يكلم به الرجل  
 صاحبه وتقيچه الجواب. فصل الخطاب:

یى دى دکت، هەرچه نده زمان نامرازو  
 ئەنجامى ئاڤتنييه»<sup>(11)</sup>، ل ڤيرى پيڤڤيه  
 بيژين، هندهك زاراشى گوتار ههڤواتا بو  
 ئاڤتني ل نك دى سوسيري ددانن»  
 زاراشى گوتار ههڤواتا يا ئاڤتني يه ل نك  
 دى سوسيري، ئانكو، بهر ههنگارى  
 زمانيه و ژ سيمايين ئاڤتني فره ژمارى  
 و هه مەرهنگى و هه مەجورييه...»<sup>(12)</sup> ل  
 دووڤ بوجونا (سه عيد يه قتين) ي گه لهك  
 نامينت هه موو ئه وين باسى شروڤه كرنا  
 گوتارى دكن، دهستيپكى بو (ز. هاريس  
 1952) دزفرين، كو يه كه م زمانفانه هه ول  
 داي سنورين شه كوليينين زمانفانى ژ  
 رسته يى بو گوتارى بهر فره بكت و ب  
 هه مان دياتن و شروڤه كرنا رسته يى گوتار  
 شروڤه كرن، دڤى كاريدا ژ دوو پرسان  
 دهستيپكر: يهك: بهر فره هكرنا سنورين  
 وه سفا زمانفانى بو ژ دهرفه ي رسته يى.  
 پرسا دوى گريداي په يوه نديين دناڤه را  
 زمانى و رهوشنيري و جفاكى دا يه، خالا  
 يه كى جهى گرنگيدانا وى بوويه، چنكو  
 پرسه كا خورى زمانفانييه (لسانيه)، له و ما  
 گوتارى پيناسه دكت كو دركاندييه كى  
 (ملفوظ) دريژه، يان ل دويف هاتيه كه ژ  
 رسته يان، كۆمه له كا دا ييخستى كو ب  
 ريك وى دهستنيشانا بنياتي زنجيره كا  
 ئه له منتان بكت، ب ريك ميتدودا  
 ليك شه كرنى (المنهجيه التوزيعيه) ب  
 شيويه كى كو دناڤه بواري خورى زمانفانيدا

مينت.<sup>(13)</sup> وه كو ژ پيناسه يى ديار دبت  
 (هاريس) گوتارى گريداي سيسته مه كى ژ  
 رسته يين زنجيره كرى دكت، كو بنياته كى  
 ئاڤا دكت.  
 شه كولسه ره كى دى يى فرهنسى كو  
 (بنقنست) ه گوتارى پيناسه دكت و  
 دييژيت: «هه ر دركانده كه پيڤڤى ب  
 هه بوونا ئاڤتنيكه ره كى و گوهداره كى  
 دبت، ل نك يى يه كى ئارمانجا كارتنيكرنى  
 ل يى دووى ب هه ر ريه كى، هه بت.»<sup>(14)</sup>  
 كه واته ل ڤيرى (بنقنست) په يوه نديى  
 دناڤه را لايه نين ئاڤتني و سياتى گوتارا  
 وان ب گرنگ دزانت، هه ر زمانه كى  
 ژماريه كا ئه له منتان هه يه ب مه به سستا  
 گه هاندنا كارو بابه تى دركاندى (اللفظ) بو  
 مه، كوڤه گوهداستنا ئاڤتني بو گوتارى  
 بجه دئينت.<sup>(15)</sup> (بنقنست) د په رتووكا خوه  
 (ئارشه يين زانستى زمانى يى گشتى) دا  
 ئاستين شروڤه كرنا زمانفانى ژ په يڤى و  
 رسته يى هه تا مه زنترين دانه يا زمانفان كو  
 گوتاره گه نكه شه دكت.<sup>(16)</sup> هه ر نيزيك ژ  
 چه مكى (بنقنست) ي بو گوتارى (جوليا  
 كريستيفا) دييژيت: «ناماژه يه بو هه ر  
 بيژه يه كى (لفظ) د ناڤه بنياتي خوه  
 په خشينه ر(باث) و وه رگه كى بهه لگرت،  
 دگه ل هه زاي يى يه كى بو كارتنيكرنى ل يى  
 دى.»<sup>(17)</sup>  
 زمانفانييا (لسانيات) هه قچه رخ  
 جوگرافيا گوتارى ل نك سنورين رسته يى

دانا، قسې چهندي ژي جهسې خوه د فهكولينا ندا ديت، چنكو مه رجيس سيستمې تيدا هه نه، نانكو گوتارل فيري زنجيره كا رسته يين ل دوو يهك هاتيه كو هه بونا خوه د دوماهييدا دادريژت.<sup>(18)</sup> ل فيري هم دشين بيژين دوو بوچوون هه نه هم ژي زمانفانيا رسته يي و زمانفانيا ناخفتني، نه گهر گوتار كومه كا رسته يين خودان سيستم بت، وي ده مي هم خوه ل لوژيكا هه برا زمانفانيا ددي، كو بابته تي وي ژ رسته يي نابوريت، گوتار وهكو (رولان پارت) دبينت خودان يه كه و ريسا و ريزمانه، له وما پيدفييه گوتار ميتارسته بت، كو بابته تي زمانفانيا كا دووي بت، هم ژي زمانفانيا گوتار ييه و بو ما وديه كي دريژ ناقي وي ره و انبيري بو.<sup>(19)</sup> د قسې بو اريدا هم دشين تاماژي ب بوچوونا (فرانسوا راستيه) اي بكين، ده مي پيشنياز دكت شروفه كرنا گوتاري وهكو بسپوره كي نوو و خودان بابته كي تايهت بهيته كرن، نانكو زانسته كي هه فته ريب دگهل زمانفانيا بونو گوتاران بهيته دانان.<sup>(20)</sup> گوتاري د نفيسينين (مشيل فوكويدا و اتايه كا بهرچا هه يه، ژ وي لايفقه ده مي هوربووني ل زمانې بكين پيدفييه ل ناخفتني يان ل نفيسيني ژي بهيته كرن وهكو زنجيره كا نه سه قين خودان خود<sup>\*</sup>)، ب هه مان رهنك ده مي هوربوون ل گوتاري ده يته كرن، دقيا ل زمانې ژي بهيته كرن،

چنكو دركاندنه (ملفوظ)، له وما خودين دركينه (الذوات الناطقة) ل بهرچا هه يته وه رگرتن، ژ بهر قسې چهندي گوتار ل نك (فوكوي دبت هه كومه كا دركاندييان (منطوقات) كو ژ پيكهاته كي ده يته هه ژمارتن، ب رهنكي نيشانكاري (دال) د ميژوويي دا دوباره دبت، بهلكو ب شيوه يه كي گوتار دگهل وهكو پشكه كي ژ ميژوويي ديار دبت.<sup>(21)</sup> ل فيري (فوكو) بهري خوه ده ته گوتاري وهكو سيستمه ك دميترووييدا ده يته وه راركرن، ديسا گرنگي ده ته ئاليين په يوه نديين گوتاري پيكه گرېددهن، گوتاري ده ستنيشان دكت ب «توره كي ئالوز ژ په يوه نديين جفاكي و سياسي و ره وشه نيري كو تيدا چه و انيا نه جامدانا ناخفتني وهكو گوتاره كا خودان ده سته لات و مه ترسي د هه مان ده مدا، ديار دبت».<sup>(22)</sup>

گوتار ل نك (تودوروف) اي نه وه» هه ردهم و يا پيدفي، كريا را ناخفتنييه».<sup>(23)</sup> ژ دوماهيا ساليين هه فتيايان و ده ستپيكا هه شتيايان، شروفه كرنا گوتاري د نفيسينين پهنكلو-نه مريكيدا ده يته گوهورين و جودا دبت ژ يين فرهنسي و ئورويي، هم ژي ژ نه جامي شورشين زمانشان ل نه مريكا، نيشانين وان گوهورينان ل نك (موشله راي ده يته ديتن). ده مي گوتاري ل دويث ديتنا قوتابخانه يا (پيرمنگهام) ب ديالوك دانت، ژ هه مان

روانگه (مايكل هو) ژى سه ره ده ريبى دگهل  
گوتارى دكت وه كو مؤنولوگ چ زاره كى يان  
نقيسكى. (24)

وهكى بؤ مه ديار دبت گوتار د هه موو  
ره وشاندا پرسا په يوه ندييا خوه دگهل  
دركاندنې و پيكيگه هاندنې (التواصل)  
دهستيشان دكت، نه گهر هم د بواري  
سيمپولوجييدا باس بكين، بؤ مه ديار دبت  
كو نه ؤ بواره گرنگي دده ته چارچو قه بين  
وي بين ريره وي (مرجعي)، وه كو به رادا  
جشاكى (الايحاء الاجتماعى) نه هوا بؤ  
سياقى ره وشه نيبيري دزفرت كو د نا ؤ  
شرو قه كرنا خوه يا پيكيه اته يي و ده لاليدا  
دهيته دان. (25)

ژ قى پيشچا فكري بؤ زاراقى گوتارى  
تيكه لى و نيويكييا وي دگهل هنده ك  
بواري دى ديار دبت، وه كو پرسه كا نالوز،  
چنكو ده ركه فتن ژ سنورى رسته يي ئانكو  
په يدا بوونا په كه به كا نو، ژ بهر جوداهييا  
ناقليكرنا قى به كى، كومه كا زاراقان په يدا  
دين، ژ وان: گوتار، ده ق...، ژ بهر گرنگييا  
رونكرن و ژيكي جودا كرنا فان زاراقان بؤ قى  
پشكى، من ب فه زانى فان هه ر دوو  
زاراقان ل دويثف وان بؤ چوونين د قى  
بواريده هه ين پيشچا فكم.

په يوه ندى دنا قه را گوتارى و ده قيده  
هه مه جو ره، هنده ك هه ر دوويان ب هه مان  
تشت دزانن و هنده ك ده قى به رفره هتر  
ديبنن و هنده كي دى به روفا ژى قى

چه ندينه، ئانكو گوتار ل نك وان  
به رفره هتره، بؤ نمونه، ل نك (سمير  
المرزوقى و جميل شاكرا) ده مى باسى  
ره هه ندين ديار ده يا سه رها تيبوونى  
(الظاهرة الحكائية) دكن، ره هه ندى سيبى  
ب «ده ق يان گوتارا چيروكى». (26) ددانن  
هه روه سا ده مى باسى په رتووكا (جينيت) اى  
دكت و سى ره هه ندان بؤ هه ر ژيواره كى  
چيروكى ددانن، ره هه ندى سيبى ب «گوتارا  
چيروكى يان ده ق». (27) ئانكو فيرى  
هه ر دوو زاراقان ب هه مان تشت دزانت،  
به لى ده مى باسى پيناسا قه گيرانى دكت،  
تيدا باسى ده قى چيروكى دكت و دييژيت:  
«ژ بيژه يا (ئانكو گوتارا) چيروكى و  
سه رها تيبيا (ئانكو دركاندى) چيروكى،  
پيكيده يت»، (28) ئانكو ل فيرى ده قى ژ  
گوتارى به رفره هتر ديبنن، هم دكه قين  
به رامبه ر هه قده ژيبي دنا قه را هه ر دوو  
بؤ چووناندا.

ل دوو قه ديتنا (سه عيد يه قتين) ل ساليين  
حه فتبيان پترييا بنياتگه ران گوتار و ده قى  
قه گيراي ژيك جودا نه دكرن، چنكو وان  
گرنگى ب ره هه ندى ريزمانى ددا بينى يى  
ده لالى. (29) (سه عيد يه قتين) ده قى گشتيتر  
ديبنن، بنچينه يى جوداهييا وي د نا قه را  
گوتارى و ده قى بؤ دوو ئاليبيان دزفرت: ژ  
پويتيكه وه كو تيوره كا گشتى بؤ گوتارا  
نه ده بى ده ستيديكت، لايه نى دى تيربوون  
ب گيسانى بنياتگه رى وه كو ده يته



بهرجه سته کرن د ئە دەبیاتین روژ ئا فاییدا. گۆتاری ب دیمه نی ریزمانیقه (مظهر نحوی) گریددت و دهقی ب دیمه نی دهلالیقه (المظهر الدلالی)، ئەو ژێ ژوی روانگیته کو نابت شروقه کرن ل نک سنورین وهسفی (گۆتار) براوه سست، به لکو پیدقییه ده ریزی راقه کرنی (دهق) ببت، چنکو دببنت کو پیدقییه گرنگی ب دهقی بهیتته دان وهکو راقه کهر بو دهلالی (موئل لدداله)، دیسا وهکو بنچینه بو دهستپیکا گرنگیدانی ب ئالیی دی ژبلی فهگیری بو نقیسه ری و بو فهگیری بهر ب خوانده واری و بنیاتی فهگیرانی بهر ب دهلالیه تی و ئاویین گۆتاری بهر ب بنیاتی دهقی. (30)

ب هاتنا بنیاتگه ری سنوره کی فهبر دناقههرا دو قوناغاندا بو تیگه هشتنا دهقی و دهستیشانکرنا دهلالهت و ئاسوین شروقه کرن و بجهینانا وی هاته دانان، بنیاتگه ری هزرکرنه کا نوو بو دهقی دانا کو هزرکرنا کلاسیکی ئەو بوو کو دهق داییخستییه، ئەو ژێ د هندیدا دیار دبت کو خودان دهستپیک و دوماهییه، و ئیکالیهنه ئانکو خودان دهلالهته کا سنوردایه و نقیسه ر خودانی وی به، به لی دیتنا بنیاتگه ری بو دهقی ئەوه دهق فه کرییه و نه هیلایه ب تنی به ره مه ک بو دانه ری، به لکو کرپاره کا به ره مه ئینانی یه تیدا گرنگی ب نیشانکاری (دال) ل شوونا نیشانگری (مدلول) دهیتته دان، دگهل

ساخله تا فه کری، بوو خودان دهلالهت و خواندنین هه مه جوړ، گرنگترین ساخله تین دهقی ته فاعله دگهل دهقین دی بین پیش وی بان هه فچه رخ دگهل وی، ژ بهر شان هه موو ئە گهران (سه عید یه قتین) دهقی ژ گۆتاری به رفه هتر دببنت. (31)

(محمه مد مفتاح) گۆتاری ژ دهقی گشتیتیر دببنت، له وما هه ردووان پیناسه دکت و دببیت: «دهق ژ یه که یین زمانقانی بین سروشتی بین ریزگری و پیکفه گریدای پیکدهیت و گۆتار ژ یه که یین زمانقانی بین سروشتی بین ریزگری و ریکخستی و گونجای پیکدهیت، مه به سست ژ ریزکرنی دایینکرنا په یوه ندیییه دناقههرا پارچه یین دهقی و گۆتاری وه کو نامرازین په یوه ندیی و مه به سست ژ ریکخستی پیکهاتنا جوړین په یوه ندییان دناقههرا په یقین فه ره نگی و گونجان ئەو په یوه ندییا دناقههرا جیهانا دهقی و جیهانا ژیواری». (32) ل قیری دبت بوچوونا (سه عید یه قتین) ای د جهی خوه دابت هه ژ بهر وان ئە گهرین وی دیار کرین، به لی ب دیتنا من و ژ ئەنجامی هه قبه ر کرنی دگهل بوچوونین دی گۆتار و دهق نیزیکی یه ک دبن بو نمونه فه کرنا دهقی ل نک (یه قتین) ی هه تا راده کی به رامبه ری په یوه ندییا دهقی ب ژیوار یقه یه ل دهق (میفتاح) ی.

ژ ئەقا بۆری بو مه دیار دبت کو گۆتار ئەو ئاخفتنه ئەوا ژ رسته یی ده ربا ز دبت، ئانکو

Munir Baalbaki or Rohi. (3) Baalbaki. Al-quareeb Al-mawrid, Binary Dictionary. Eingslish-Arabic Arabic- English, p124.

(4) اقام بأخراجه ابراهيم مصطفى و آخرون. المعجم الوسيط، الجزء الأول الهزمة الى آخر الضاد، دار الدعوة، استانبول، 1989، ص 243.

(5) ابن منظور. لسان العرب، الجزء الأول أب، دار صادر، بيروت، ص 361.

(6) الخليل بن احمد الفراهيدي، العين، د. مهدي المحزومي و د. ابراهيم السامرائي، الجزء الرابع، دار الرشيد للنشر، 1982. ص 222.

(7) لويس معلوف. المنجد، معجم مدرسي للغة العربية: الطبعة الثالثة عشر، الالف التاسع والتسعون، تشرين الثاني، المطبعة الكاثوليكية، بيروت، 1952، ص 182.

(8) ديوالي حاجي جاسم. الخطاب النقدي عند نجيب الكيلاني، رسالة ماجستير، كلية التربية: جامعة الموصل، 2005، ص 6.

(9) د. ميهال الرويلي، د. سعد البازعي. دليل الناقد الأدي اضافة لأكثر من خمسين تيارا ومضطلحا نقديا معاصرا، الطبعة الثانية، المركز الثقافي العربي، بيروت، 2000، ص 89.

(10) فائزة محمد محمود المشهداني. مسنويات الخطاب في القصة القرآنية، اطروحة دكتوراه، كلية التربية، جامعة الموصل، 2000، ص 12.

(11) فرديان دي سوسور. علم اللغة العام، ترجمة: د. يوثيل يوسف عزيز، مراجعة: د. مالك يوسف المطلبى، بيت الموصل، 1988، ص 38.

(12) احمد يوسف «تحليل الخطاب من اللسانيات الى السيميائيات»، مجلة نزوى، عدد 12، ص 38-46.

ئاخفتنه د دۆخى كرىارىدا، چ نقيسى يان دركاندى، ديسان بهرب هندهك رههه ندين دى ژى بچت وهكو په بوهندييا دهقى ب دهووبه ريشه، كهواته ئهف زارافه خودان ئاراسته و بوارين هه مه جوړه، لهوما ژ دهلاله تين هه مه جوړ هه لدگرت، بؤ نمونه، د بواري رهخنى ژيدا «هه م ميتودهكا رهخنى يان قوتا بخانهكى گوتارهك ههيه كوتايه كه ژ گوتارهكا ته قايى، بهلكو هه رهخنه گرهكى گوتارهكا تاييهت ههيه د تينگه و دهسته هلاتا بياقاي وان يى بهره مه پينه ردا ديار دبت». <sup>(33)</sup>

كهواته مه گوتارين هه مه جوړل دويش بوارين هه مه جوړ هه نه، بهلى ته گهر دوور ژ قى چه ندى ب گشتى ئه م ب ديتنه كا هه مه لايه و دوور ژ ئاراسته يان ل گوتارى بنيرين، دى بينين كو به كه يه كا زمانقانييا بنچينه يى به كو ناهه روكه كا ديار د شيوه يى رسته بين زنجيره كرى هه لدگرت، ژ په خشينه رى يان ئاخفتنه كرى بؤ وه رگرى.

## په راوييز:

(1) سهلاح سه عدلا. سه لاحه دين، قاموسا ئنگليزي- كوردى، چاپا به كم، دار الحريه للجباعه، بغداد، 1998، لاپه ر، 236.

(2) فاضل ثامر. مدارات نقديه في اشكالية النقد والحدائنه والابداع، الطبعة الأولى، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، 1987، ص 212.



P38-46 www.nizwa.com/(12)

volume

(13) سعيد يقطين. تحليل الخطاب الروائي الزمن، السرد، التثبير، الطبعة الثالثة، المركز الثقافي العربي للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، 1997، ص 17.

(14) سعيد يقطين. تحليل الخطاب الروائي الزمن، السرد، التثبير، الطبعة الثالثة، المركز الثقافي العربي للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، 1997، ل 19.

(15) تزفتان تودوروف وآخرين. في اصول الخطاب النقدي الجديد ترجمة وتقديم: أحمد المديني، الطبعة الأولى، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، 1987، ص 39.

(16) روبرت شولز. «سيمياء النص الشعري»، اللغة والخطاب الأدبي، اختيار وترجمة: سعيد الغانمي، الطبعة الأولى، المركز الثقافي العربي، بيروت، 1993، ص 104.

(17) احمد يوسف «تحليل الخطاب من اللسانيات الى السيميائيات»، مجلة نزوى، عدد 12.

(18) هيمان ژيدير.

(19) هيمان ژيدير.

(20) سعيد يقطين. تحليل الخطاب الروائي، ص 20 - 21.

(\*) نهذ دهريرينه ب في رهنكي (نه خودان خود) هه هاتيبه به لي ديت نهو هه له يا چا پي بت چنكو (فاضل نامر) د پهر توو كا خوه (مدارات نقديه) لاپهر 229 دا ب هه مان شينويه ي من دار شتبييه، و دبت يا دورست هه روه سا بت.

(21) ادبث كيرزويل. عصر البنيوية من ليفي شتراوس الى فوكو، ترجمة: جابر عصفور، سلسله 9/10، دار آفاق عربييه للصحافه والنشر، بغداد، 1985، ص 27.

(22) د. ميحان الرويلي، د. سعيد البازعي. دليل الناقد الأدبي...، ص 89.

(23) تزفتان تودوروف. «اصل الأحناس الأدبية» ترجمة وتقديم: محمد براءة، مجلة الثقافة الأحسيية، دار الماحظ للنشر، بغداد، العدد الأول، ربيع 1982، ص 47.

(24) سعيد يقطين. تحليل الخطاب الروائي...، ص 25.

(25) احمد يوسف، «تحليل الخطاب من اللسانيات الى السيميائيات»، مجلة نزوى، عدد 12.

(26) سمير المرزوقي، جميل شاكر، مدخل الى نظرية القصة تحليلا وتطبيقا، طبعة خاصة بالمشرق العربي دار الشؤون الثقافية العامة (آفاق عربية)، بغداد، 1986، ص 12.

(27) هيمان ژيدير لاپهر 74.

(28) سمير المرزوقي، جميل شاكر، مدخل الى نظرية القصة تحليلا وتطبيقا، ز...، ص 74.

(29) سعيد يقطين. «من

النص الى النص المترابط». مجلة عالم الفكر، تصدر مرة في السنة عن المجلس الوطني للثقافة والفنون والأداب، الكويت، العدد 2، مجلد 32، اكتوبر - ديسمبر 2003، ص 76.

(30) سعيد يقطين. «من النص الى النص المترابط»، مجلة عالم الفكر، ص 76.

(31) هيمان ژيدير. ص 76 - 79.

(32) محمد مفتاح. «بعض خصائص الخطاب، مجلة علامات، ج 35، ص 9، ذو القعدة. 142 هـ مارس 2000م.

(33) د. ميحان الرويلي، د. سعيد البازعي، دليل الناقد الأدبي، ص 90.